



*Contractors' huts leaving the Meyrin site.*

## Déplacement des locaux d'entreprises

Conformément aux décisions du Comité de Management, des actions ont été entreprises pour faire éloigner du domaine du CERN les locaux d'entreprises – ateliers et bureaux administratifs. Ces actions ont pour but de clarifier la situation des firmes contractantes et de respecter les lois et règlements des Etats-hôtes qui leur sont applicables; de même, elles permettent de procéder au nettoyage des zones où sont implantées ces firmes. La zone 'entreprises' du SPS est déjà pratiquement vide. Les autres zones situées sur le site de Meyrin seront également libérées avant la fin de cette année; seuls subsisteront quelques emplacements de stockage de matériel d'entreprises, sans aucun raccordement aux différents réseaux. La plupart des entreprises se sont ou seront installées sur l'une des nombreuses zones industrielles/artisanales du Pays de Gex ou du Canton de Genève, à très faible distance des sites du CERN.

## Moving house

Following the decisions taken by the Management Board, contractors have been asked to remove their workshops and administrative offices from the CERN site. The purpose of this action is to clarify the contractors' position and to comply with the laws and regulations of the Host Countries which apply to them. They also enable the areas occupied by these firms to be cleared up. The SPS contractors' area is already virtually empty, while the other areas on the Meyrin site will also be freed by the end of this year. The only remaining areas will be a few contractors' equipment stores, with no connections to the various main services. Most of the contractors have already or will set up their installations on one of the many industrial or trading estates in the Pays de Gex or the Canton of Geneva very close to the CERN sites.



*Locaux d'entreprises quittant le site de Meyrin.*